

# まるかる



## 姉妹都市提携40周年を記念し、パッサウ市訪問団が秋田市を訪問しました！

8月5日(月)から8月8日(木)にかけて、パッサウ市の代表団・市民交流団計39名が本市を訪れました。40年という長い年月をかけて培ってきた両市の深い絆を再確認した、濃密な4日間となりました。

### ◎パッサウ市基本情報◎

#### ドイツ連邦共和国バイエルン州パッサウ市

- 人口：約5万人(秋田市の約17%)
- 時差：-8時間
- 昭和59年(1984年)4月8日、秋田市と姉妹都市提携
- ドナウ川、イン川、イルツ川の3つの川が合流することから、「3河川の街」と呼ばれています。



日本からパッサウ市までは約17時間

例：成田空港→ミュンヘン空港：飛行機で約14時間半  
 ミュンヘン空港→パッサウ市：電車とバスで約2時間半  
 秋田市とパッサウ市の距離：約8,880km



竿燈も観覧しました



8月6日、市長表敬後の会談で今後の交流について語り合った穂積市長とアルミン・ディックル副市長(右)



### ♪「友情の鐘」について知ろう♪

秋田市役所前に設置され、澄んだ音色で昼の訪れを告げる「友情の鐘」。1992(平成4)年に両市の友好のあかしとして、パッサウ市民の募金などによって贈られました。

鐘の中心にはパッサウ市章のオオカミの図柄と、「秋田市の友人のために」という意味のドイツ語が刻まれています。正午になったら、鐘の音に耳を澄ませてみましょう♪



8月6日、友情の鐘の前にて

## 8月6日(火) 市長表敬訪問

市役所で行われた市長表敬では、パッサウ市から現地の小学生が日本に思いを馳せて作成した絵画などを収めたアルバムが贈呈されました。



全員で記念撮影



市役所にて、多くの職員による出迎えを受ける訪問団

## 8月7日(水)～19日(月) 写真展「Flow/Glow」を開催

秋田市文化創造館にて、写真展「Flow/Glow」を開催しました。この写真展では昨年度、両市在住の写真家・草薙裕氏とクラウス・ディッテ氏が互いの都市を訪問して撮影した写真82点が展示されました。



草薙裕氏がパッサウ市で撮影した写真を展示



8月7日に行われたオープニングセレモニーの様子。左から草薙裕氏、アルミン・ディックル副市長、穂積市長、クラウス・ディッテ氏



クラウス・ディッテ氏が秋田市で撮影した写真を眺めるパッサウ市民

## 8月7日(水) 金管五重奏コンサート

秋田アトリオン音楽ホールではパッサウ市の金管五重奏団「バタバ・プラス」によるコンサートを開催しました。秋田市民合唱連盟による歓迎演奏の後、アトリオン少年少女合唱団やアトリオン音楽ホールオルガニストの小松真由美氏と共演し、国境を越えた美しいハーモニーが響き渡りました。



アトリオン少年少女合唱団との共演



金管五重奏団「バタバ・プラス」



終演後、共演者と記念撮影

**お問い合わせ：秋田市企画財政部企画調整課 国際・都市間交流担当**

TEL：018-888-5464 / FAX：018-888-5488

次回の発行は12月27日です。お楽しみに！

バックナンバーは  
こちら→

